

Dokumentumok - Általános

cseh

Kde můžu najít formulář pro ____ ?

Úrlap holléte felőli érdeklődés

török

____ için nereden form bulabilirim?

Kdy byl váš [dokument] vydaný?

Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése

[belge] ne zaman verildi?

Kde byl váš [dokument] vydaný?

Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése

[belge] neredde verildi?

Kdy vyprší platnost mého občanského průkazu?

Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése

Kimlik belgenizin süresi ne zaman doluyor?

Mohl/a byste mi prosím pomoci vyplnit tento formulář?

Az űrlap kitöltéséhez történő segítségkérés

Formu doldurmama yardım eder misiniz?

Jaké dokumenty si mám přinést pro _____ ?

Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség

_____ için hangi belgeleri getirmeliyim?

Jestliže žádáte o [dokument], musíte poskytnout _____.

Mire van szükség a jelentkezéshez

[belge] başvurusu için en azından _____ getirmelisiniz.

Můj [dokument] byl ukraden.

Dokumentum ellopásának bejelentése

[belge] belgem çalındı.

Vyplňuji totu žádost jménem _____.

Valaki más részére történő jelentkezés

Bu başvuruyu _____ adına yapıyorum.

Tyto informace jsou důvěrné.

Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Bu bilgi özeldir.

Můžete mi prosím vystavit potvrzení o přihlášce?

Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

Bu başvuruyu için bir makbuz alabilir miyim?

Dokumentumok - Személyes adatok

cseh

török

Bevándorlás Dokumentumok



Jak se jmenuješ?

Név

Admız nedir?

Můžete mi prosím říct vaše místo a datum narození?

Születés helye és ideje

Doğum yerinizi ve tarihinizi söyleyebilir misiniz?

Kde bydlíte?

Lakhely

Nerede yaşıyorsunuz?

Jaká je vaše adresa?

Cím

İkamet adresiniz nedir?

Jaké je vaše občanství?

Állampolgárság

Hangi ülke vatandaşıınız?

Kdy jste přijeli do [country]?

Országba való megérkezés időpontja

[ülke] ne zaman geldiniz?

Můžete mi prosím ukázat váš občanský průkaz?

Személyi igazolvány bemutatása

Kimliğinizi görebilir miyim?

Dokumentumok - Családi állapot

cseh

Můj rodinný stav je _____.

Családi állapot megadása

török

Medeni halim _____.

svobodný/á

Családi állapot

bekar

ženatý/vdaná

Családi állapot

evli

odděleni

Családi állapot

ayrılmış

rozvedený/rozvedená

Családi állapot

boşanmış

Bevándorlás Dokumentumok

žijící ve společné domácnosti
Családi állapot

birlikte yaşıyor

v registrovaném partnerství
Családi állapot

medeni birliktelik

nesezdaní partneři
Családi állapot

evlenmemiş çift

v domácím partnerství
Családi állapot

medeni ortaklık içinde

vdovec/vdova
Családi állapot

dul

Máte děti?
Gyerekek

Çocuğunuz var mı?

Žijí s vámi rodinní příslušníci?
Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítségét nyújt-e a vele együtt élőknél

Bakmakla yükümlü olduğunuz kimseler var mı?

Rád/a bych byl/a se svou rodinou.
Családegyesítési szándék kifejezése

Ailemi yanma almak istiyorum.

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

cseh
Rád/a bych se zaregistroval/a ve městě.
Városban való regisztrálás

török
Şehirde ikamet kaydı yaptırmak istiyorum.

Jaké dokumenty si mám přinést?
Szükséges dokumentumok

Hangi belgeleri getirmeliyim?

Je registrace zpoplatněná?
Regisztrációs díj felőli érdeklődés

Kayıt işlemleri için ücret ödemeli miyim?

Rád/a bych zaregistroval/a své trvalé bydliště.
Lakóhelyregisztrálás

İkamet kaydı yaptırmak için buradayım.

Rád/a bych požádal/a o výpis z trestního rejstříku.
Erkölcsei bizonyítvány igénylése

İyi hal belgesi başvurusunda bulunmak istiyorum.

Rád/a bych požádal/a o povolení k pobytu.
Tartózkodási engedély igénylése

Oturma izni başvurusunda bulunmak istiyorum.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

cseh

Rád/a bych se zeptat/a na pár otázek ohledně zdravotního pojištění.

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

török

Sağlık sigortasıyla ilgili bazı sorular sormak istiyorum.

Potřebuji soukromé zdravotní pojištění?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Özel sağlık sigortasına ihtiyacım var mı?

Co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění?

Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Sağlık sigortası neleri kapsıyor?

Poplatky za pobyt v nemocnici

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Hastane masrafları

Poplatky za konzultace se specialisty

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Uzman doktor ücretleri

Diagnostické testy

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Tanı koyma testleri

Chirurgické zákroky

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Cerrahi operasyonlar

Psychiatrická léčba

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Psikiyatri tedavisi

Zubní ošetření

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Diş tedavisi

Oční ošetření

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Göz tedavisi

Dokumentumok - Vízum

cseh

Proč chcete vidět moje vstupní víza?

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

török

Neden giriş vizesi istiyorsunuz?

Potřebuji vízum pro vstup do [country]?

Annak megérdeklődése, hogy szükség-e vízum az országba való beutazáshoz

[ülke] için vizeye ihtiyacım var mı?

Jak si mohu prodloužit platnost mého víza?

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Vizemi nasıl uzatabilirim?

Proč byla má žádost o vízum zamítnuta?

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Vize başvurum neden reddedildi?

Mohu žádat o trvalý pobyt?

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Kalıcı oturma izni için başvurabilir miyim?

Dokumentumok - Vezetés

cseh

Musím změnit svou registrační značku?

Annak megkérdezése, hogy szükség-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

török

Arabamın plakasını değiştirmeli miyim?

Chtěl/a bych zaregistrovat moje vozidlo.

Járműregisztrálás

Arabamı kaydettirmek istiyorum?

Je v této zemi můj řidičský průkaz platný?

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Ehliyetim burada geçerli mi?

Chtěl/a bych podat žádost o dočasný řidičský průkaz.

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Geçici ehliyet belgesi almak istiyorum.

Chtěl/a bych si zarezervovat datum na _____.

Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

_____ için kayıt olmak istiyorum.

Teoretický test

Vizsga típusa

teorik sınav

Praktický test

Vizsga típusa

direksiyon sınavı

Chtěl/a bych změnit _____ na mém
řidičském průkazu.

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

Ehliyetimdeki _____ bilgisini değiştirmek
istiyorum.

adresu

Amit meg szeretne változtatni

adres

jméno

Amit meg szeretne változtatni

ad

fotografii

Amit meg szeretne változtatni

fotoğraf

Chtěl/a bych přidat vyšší kategorii do mého
řidičského průkazu.

Amit meg szeretne változtatni

Ehliyetime daha yüksek kategoriler eklemek istiyorum

Chtěl/a bych obnovit můj řidičský průkaz.

Jogosítvány megújítása

Ehliyetimi yenilemek istiyorum.

Chtěl/a bych vyměnit řidičský průkaz.

Jogosítvány pótlása

Bir _____ ehliyeti değiştirmek istiyorum.

ztracený

Probléma

kayıp

ukradený

Probléma

çalınmış

zničený

Probléma

hasarlı

Chtěl/a bych se odvolat od mého zákazu řízení
vozidel.

Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

Ehliyetimin iptal edilmesine itiraz etmek istiyorum.

Dokumentumok - Állampolgárság

Bevándorlás Dokumentumok



cseh

Chtěl/a bych požádat o [americké, německé, francouzské atd.] občanství.

Állampolgárság igénylése

török

[ülke sıfatı] vatandaşlığı için başvurmak istiyorum.

Kde se můžu přihlásit na test z jazyka [anglického, německého, francouzského atd.]?

Nyelvi tesztre való jelentkezés

[dil] sınavı için nereye kayıt olabilirim?

Mám čistý trestní rejstřík.

Nyilatkozás büntetlen előéletről

Sabıka kaydım yoktur.

Mám požadovanou úroveň [anglického, německého, francouzského atd.] jazyka.

A szükséges nyelvi szint megléte

Gerekli [dil] seviyesine sahibim.

Chtěl/a bych zazervovat termín na test o všeobecných znalostech [název země].

Általános elméleti vizsga letétele

[ülke] yaşamıyla ilgili genel bilgi sınavı için kayıt yaptırmak istiyorum

Kolik stojí podat žádost o občanství?

Díjak

Vatandaşlık başvurusu ücretleri ne kadar?

Můj manžel/moje manželka je obyvatelem [nazev země].

Házastárs állampolgárságra

Eşim [milliyet sıfatı] vatandaşıdır.